

## Enquête sur les bovins utilisés pour la traction animale

Claus Kropp , directeur du centre de recherche en archéologie et laboratoire en plein air de Lauresham à Lorsch , en Allemagne (Hessen ), institution qui utilise des bovins en traction animale pour étudier les différents types de charrues araires , attelages , harnachements de l'époque, lance une enquête internationale auprès des musées , fermes pédagogiques , écomusées , musées de plein air pour inventorier les bovins et le

descriptif des différentes techniques utilisés en traction animale .

Cette enquête pourra faire l'objet d'une publication/livre de synthèse, dont un exemplaire serait destiné a

chaque participant .

Ci-dessous quelques questions auxquelles il vous est demandé de répondre et de retourner ce document en

direct à C.Kropp .

Rayer les mentions inutiles, (avec copie possible à AFMA )

D'avance merci .

A remplir en lettres capitales svp

1. Combien de bovins utilisez vous en traction animale ;

\_\_\_ Males,

\_\_\_ Femelles ,

Race(s) : \_\_\_\_\_

How many draft cattle do you keep (male, female, breed)?

2. Comment utilisez vous ces bovins :

En simple présentation - exposition vivante de la race,

travaux agricoles (décrire ) \_\_\_\_\_ ,

débardage en foret ,

services à la ferme ou en public ,

formation professionnelle à la traction, autres ( décrire ) \_\_\_\_\_

For what purposes do you use your animals (just showing the breed; agriculture; in the forest etc.;

community service, skill

training)?

3. Logement des bovins :

Les bovins sont ils logés dans un lieu et bâtiment historique, décrire : \_\_\_\_\_

OU en étable récente : \_\_\_\_\_

How do you house the animals (on site in historic context or in modern alternatives)?

4. Quels type de harnachements utilisez vous ? Décrire :

Jougs: \_\_\_\_\_

Collier à 3 appuis \_\_\_\_\_ ,

Autres \_\_\_\_\_

et pourquoi ? : \_\_\_\_\_

What kind of harness do you use (yoke, 3pad-harness ...) and why?

5. Quelle importance accordez vous à l'utilisation des bovins attelés dans votre programme

didactique et pour l'information

du visiteur \_\_\_\_\_

How important are the draft cattle within your overall didactic concept and for the visitor experience?

Votre NOM \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Structure , Institution

---

Privé oui / non

La Lettre de l'AFMA – Mai 2020 – N° 39

13

www.afma.asso.fr

Adresse complète

---

---

Code postal \_\_\_\_\_

Lieu dit \_\_\_\_\_

Ville / Village/ Commune \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

adresse mail : \_\_\_\_\_

Formulaire à retourner si possible avec une présentation générale de votre ferme, ou musée, lieu , et éventuellement

accompagné de photos oui - non à :

c.kropp@kloster-lorsch.de

et copie possible à contact@afma.asso.fr

Claus Kropp

Leiter Freitlichtlabor Lauresham

Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten Hessen

UNESCO-Welterbestätte Kloster Lorsch

Nibelungenstrasse 32

D 64653 Lorsch

Allemagne

Tel.: 06251 / 869 20